

# ADAHOONILIGII

(CURRENT EVENTS)

THE NAVAJO LANGUAGE MONTHLY

VOLUME 11, NUMBER 7

PHOENIX, ARIZONA

MAY 1, 1955

## Nihahastóí Paul Jones 'Alqajj' Dah Nááneesdáhígíí Náhást'éí Sinilí Ła' Nináánéí'nil

Háída sha' hastóí náhást'éí sinilí ha'nínígíí biniyé nináádabi'diis'nil danohsin shíí'ła'. Łahgóó 'éí t'áá 'íídqá' daa'nii'. Jó 'éí kwii kót'éego baa hani' lá. Níléí diné bit dah nahaz'áqgóó hastóí



Meet the newly elected Navajo Tribal officials. On the right is Mr. Paul Jones, Chairman of the Navajo Tribal Council. On the left is Mr. Scott Preston, Vice Chairman. They took their offices at an inauguration ceremony April 5, 1955 at Window Rock, Arizona.

Naabeehó dine'é binant'a'í 'alqajj' ninááná'nilígíí kwii 'ahqah sizj. Naaltsoos dah yoołtsosígíí Paul Jones wolyé, 'éí hastóí béesh baqah dah naaz'áni 'álah nádleehígíí yá dah nánidaahí 'ályaa. Níwohjigo yoo' bizéédéeláago sizínígíí 'éí Scott Preston wolyé. 'Éí Paul Jones t'áá yikéé' góne' sizj. T'áqchil dabidii'nígíí 'ashdla'góó yoołkáłéedqá' Tségháhoodzánídi baa 'álah 'azljí'go bá sohodoozin dóó yadidiilnii'go 'ádee hadaheesdzíí'. Kodóó binaanish ch'inít'i' silj' díí hastóí kwii 'ahqah sizínígíí.

díí náhást'éeí sinilí ha'nínígíí biniyé łá' bee hada'iisdzít' lá. 'Índa łahgóó t'áá bíyó 'ałgha dadzidz[is ha'níigo baa dahóóni' díí náhást'éeí sinilí 'adoodleełgi. 'Ako ndi hastóí béesh, baaq dah naaz'ání náadaasdl[í'ígíí 'álah sil'í'eedáq' yaa nidaast'íidgo díí náhást'éeí sinilí ha'nínígíí biniyé hastóí náhádłahgi Paul Jones yee yá dahoot'a'. 'Éí 'ákódzaago díí hastóí bee hada'iisdzít' ha'nínéé bitahdóó náhást'éeí baaq haa'ní sil'í', alternate deiłnigo t'óó héestínígíí t'áá bídaoltq'go. T'áá kóníghání nahalingo 'álah nádleeh díí hastóí náhást'éeí sinilí dabidii'nínígíí. Yaa nidadóót'íidgo bee bá nahaz'áq shíí yaa nínádaat'íih. 'Írida t'áadoo le'é baa nidadhódóót'íidhí hadahat'éhígíí hazhó'ó yíi' da-dééz'íí'. 'Áádóó 'índa hastóí béesh baaq dah naaz'ání danilíinii t'áá 'át'é yah 'anájahgo yaa nínádaat'íih. Kodóó 'índa bee lq nda'iileeh, doodago 'ađdó' dooda. Hastóí náhást'éeí sinilí 'atah daazl[í'ígíí kwii bilagáana k'ehjí saad dah shijaa'ágíi bízhi' dabikáá', yit' 'at-kée' naazínígíí t'áá bit daníjaa'go.

T'áá 'éí biyaagi d[íí'ts'áadahgo bízhi' bik'í náadaasdzohígíí budget committee deiłnigo béeso bee nda'doonishii 'at-kée' nínádei'niłígíí 'adaat'í.

#### TRIBAL CHAIRMAN PAUL JONES NAMES ADVISORY COMMITTEE

A new advisory committee was chosen by Navajo Tribal Chairman Paul Jones. This committee was selected from a list of nominees from nine reservation areas. Mr. Jones was given this power to name the committee by the council. The advisory committee is made up of nine members. It meets frequently. Its duty is to screen measures to be presented to the regular council. In addition it is authorized by the council to handle other tribal business. Members of the new advisory committee are:

Districts 1 and 2: Ned Hatahli of Coalmine Mesa, with Edward Manson of Coppermine as alternate.

Districts 2 and 8: Keith Francis of Dennehotso, with Paul A. Begay of Inscription House as alternate.

Districts 4, 5 and 7: Sevier D. Vaughn of Cedar Springs, with Marcus Kanuho of Jeddito as alternate.

Districts 9 and 12: Lee Tom of Red Rock, with David Clah of Teecnospas as alternate.

Districts 10 and 11: Howard Sorrell of Lukachukai, with Joe Carroll of Chinle as alternate.

Districts 13 and 14: Ned Plummer of Coyote Canyon, with Yellowman of Nenahnezah as alternate.

Districts 15 and 19: John Perry of Crownpoint, with Dick Beyer as alternate.

Districts 17 and 18: Henry Taliman of Oak Springs, with Tom Lincoln of Steamboat Canyon as alternate.

Members of the budget committee are: John Perry, Paul A. Begay, Frank Bradley, Sr., Hoskie Cronemeyer, Roger Davis, Howard W. Gorman, Joe Carroll, Edward Manson, Ned Plummer, Ned Hatahli, Grey Valentine, Sevier D. Vaughn, Annie Wauneka and Manuel Dene-tsonie.

In the old days Navajo men wore bow-guards as a protection against the bowstring. Today they wear them as ornaments. Many are adorned with silver and usually set with turquoise.

#### Háda'ayéehii Bada'at'chíní

Sac and Fox daolyéego bikáí yishtłizhii łá' híléi halgai hatéélj'í kээdahat'í. Ba'at'chíní danilíinii łá' náánátahj'í yádaashchíin. Doodaii' 'ashiiké da náánátahj'í da'ayééh. 'Ako 'ákó-t'éego t'ááłahádi 'ahii' háá'íichínígíí 1/2 degree of blood deiłní bilagáana. 'Ałnii'dóó łah-j'í jil'í daats'í yoolyé 'ákót'éego. Díí 'ałnii'dóó danilíni t'áá 'éí łahj'í bilagáana da yit' 'ahináadahidiikáahgo 'áaj'í bee ba'at'chíní nináadahwiidleeł. 'Ako 'áaj'í naakidi 'ahii' háá'íich'í neheleeł. Bilagáana 1/4 degree of blood deiłní. 'Ałnii' t'áá bich'í'go naaki yáál bíghahgo daats'í bidii'ni níhí. 'Akódaat'éhígíí baa nidadjit'í biniyé 'álah níjidleeł lá hastóí, sáanii da t'áadoo le'é nayik'í yádaat'íií Díí 'ałnii' t'áá bich'í'go nihidit'í bidit'í dabitahágíi daats'í t'áá nihitah danil'íigo danil'íigo bit'í da'íi-niilta' dooleet'í dajiniigo 'ákwii baa nidadjit'í lá. Daashj'í yit'éego hasht'e dajiilaa shq'shin. Emery Foster wolyé 'éí díí Sac and Fox dine'é wolyé ha'nínígíí yinąnt'a'í nil'íí lá.

#### SAC AND FOX INDIAN MEET

The Sac and Fox Indians met last winter to set a date for election. This election is to decide about admitting children of one-fourth degree Sac and Fox to tribal rolls. Emery Foster is the principal chief of that tribe.

Sherman Institute  
Riverside, California  
April 18, 1955

Kwá'ásini kwii da'íinólta' nt'ée'ii:

'Ashkii Oscar Howe wolyéego kwii Sherman hoolyéegi 'atah 'ólta' nt'ée' t'áadoo bá haz'áq góne' t'áadoo hooyání bá nihonit'í sil'í'ígíí shíí łá' t'áá 'íidqá' daooni', bit'í 'ahéedahonol-zin nt'ée'ii.

'Ashiiké tált'éego chidí bee bit'í jookah nt'ée' t'áadoo hooyání chidí hoł háabaalgo t'áá 'áyidíj'í tsin t'áá 'íi'áii hoł yideezgoh lá. T'ée'go 'adajit'í jini 'atiingóó hodit'í'go. Chidí yilwołgo na'atkidígíí tseebidiinígíí sitqago hoł yitwoł nt'ée' lá jini. Chidí 'ákwii na'atkidgo ts'í-dá t'áá 'íiyisí yilwoł łeh. 'Akóhóót'íidgo shíí Oscar joolyéheé t'éiyá 'ajidin sil'í'. Ła' 'ashiiké tált'éego bit'í jookahq shíí 'éí t'áá ndahaasdzít' lá, 'áko ndi t'áá yéego 'atí dahoolaa lá díí chidí. Łashdilt'é 'éí nisht'ajigo hanáa' sits'il lá jini.

Oscar wolyéhéé hasht'e bi'diilyaago baa 'álah 'azl'íí. Kwii naaltsoos bik'á'ágíí 'íidqá'

(Continued on page 3)

## ADAHOONILIGII

Leon Wall .....Editor  
William Morgan .....Translator

Published on the first of each month by the Bureau of Indian Affairs, Navajo Agency, at the Phoenix Indian School, Phoenix, Arizona.

Address all letters to Editor, ADAHOONILIGII, Education Branch, Navajo Agency, Window Rock, Arizona.

Subscription rate: \$.50 per year. Make all checks or money orders payable to "Bureau of Indian Affairs."

Phoenix Indian School, May 1, 1955. 3000 copies.

(Continued from page 2)

bik'i nii'nil. 'Éí dadínóof'ííł biniyé. Naakigo 'ałkéé' haz'á biniyé 'ásht'í díí dadínóof'ííł biniyéhígíí: 'Alqj'í'gíí, 'éí díí ashkii bił 'ahéé-dahonofzin nt'ée'ii kwii hasht'e bi'diilyaago baa 'álah 'azl'í'go haada shq' yit'éego baa na'asdee' danohsin shíí, jó 'éí kóq naaltsoos bik'á'agi 'át'éego nahgóó dzizt'í'go hak'ídadeegal. Naaki góne' haz'á biniyé nihił hashni'í'gíí 'éí díí chidí bee na'adáagi bik'í tsídadoofkos biniyé. Chidí ndaafbaqsgo hazhó'ó baa dahnóhsqago bee naaldeeh sháq' dadii'níigo bee ndanihiniitin. Háadi da díigi 'áhoot'í'jhgó doo níłt'ée da sháq' dadii'níigo bee nda'ahiniitin. 'Índa tódíłhił wolyéii dóó t'áa háish'í' tsi'nida-'iíłáa shíí łá 'ádiih joolyáago kodóó chidí bee naadlo'í bich'í' dah dzizdáago hoł 'oolwoł dooleef'í'gíí ts'ídá dooda, dadii'níigo bee nda'ahiniitin ni'. Jó 'éí bee bik'í tsínáadadoofkos biniyé díí kwii naaltsoos bikáá'.

Oscar Howe wolyéhéé chidí bizéé' yist'í'jíd lá hodoo'niidgo t'óó bik'ee tsídadeelyiz kwii Sherman hoolyéegi kééhwiit'í'ni. Nihí shíí 'ał-dó' łá t'áa 'ákódaahdzaa Ošcar béédahonohsin nt'ée'ii. 'Ánídí 'áhóót'í'jíd ha'níigo d'niit'éego kodóó 'ákóq dah diikai. Mr. Samons, Mr. Smith, Mr. Barker dóó shí dó' 'éí 'ákóq dah diikai. Corona hoolyéhégi 'azee'ál'í' góne' yah 'aho'doojaa' lágo 'ákóne'é yah 'iikai. Hach'í' niniikai nt'ée' t'óó 'ayóigo t'ahdii dił hqgh dadeezl'í'go 'a'qg nidzizt'í. T'ahdii doo hání' nídahadleeh da lágo hoł yah 'iikai. Shí t'áa 'áko tsidékééz, doo lá dó' ts'ídá t'áa 'aaníí 'ádaaníi da łeh lá chidí hazhó'ó bee naaldeeh daaníigo yee nda'nitinígíí, niiz'í'. Nihí, shíí 'ałdó' t'áa 'ákót'éego bik'í tsídisoofkééz dooleef nt'ée' nihiłah yah 'ooyáago. 'Áko ndi



This letter and pictures show what can happen.

**Háadi da ha'át'íhii da doo nihaa joozba'góó kót'ée dooleef, 'éí biniinaago hazhó'ó 'ádaa 'adahofyá danihi'di'ni.**

k'ad hazhó'ó baa ntsináadaahkees.

Ts'ídá t'áat'í' nootínigo, 'índa shí ndi t'áa 'ákót'é, hool'áagóó bee 'ádaa ntséskees dooleef, nihí dó' díí chidí ha'nínígíí hazhó'ó bee 'ádaa 'adahofyáqago ya'át'ééh. T'áa 'ánółtso nihénashniih 'éí baq díí naaltsoos nihich'í' 'ádaashłaa.

Sincerely yours,  
Myrthus W. Evans, Superintendent

Sherman Institute  
Riverside, California  
March 18, 1955

Dear Farmer Student:

By this time I am sure you have learned of the untimely death of a former Sherman student, Oscar Howe.

Oscar, in company with three other boys, was traveling 80 miles an hour on a wet pavement after dark when the car struck a tree head on. The accident resulted in the death of Oscar, the loss to one boy of the sight of his eye, and injuries to the other two boys.

I am enclosing pictures of the accident and Oscar's funeral. I am doing this for two reasons: first, because I know that if you were not present at the funeral you

(Continued on page 4)





The ballots are being counted for the Tribal Election. Mr. Arthur Hubbard supervised the job. He is standing at the rear right.

**Hastóí béesh bąqah dah naaz'ání niná'níitgo naaltsoos bá 'adahaas'nil yęę t'áá 'át'é Tségháhoo-dzánigi 'átah 'ánalyaago t'áátá'í níltsoozigo nahji' neheltsoosgo dajólta'go bikáá' kwii. Diné Arthur Hubbard wolyéego nish'náájigo yóniidi sizínigíí díí naaltsoos 'ahí'níit níléi t'áá hahóó-yáádęę' yaa na'azh'eezh nizhónigo.**

(Continued from page 3)

would be interested in knowing something about it; secondly, to impress upon your mind again the things which we have discussed much with you, the importance of driving carefully at all times, and particularly to refrain from the use of liquor under any circumstances.

This tragic accident has been a severe blow to all of us here at Sherman and I am sure you feel also a personal loss in the death of Oscar. I wish it had been possible for each of you boys to have gone to the hospital at Corona with Mr. Samons, Mr. Smith, Mr. Barker and myself immediately after the accident occurred to see your fellow class mates stretched out in an unconscious condition with their bodies cut, bruised and bleeding. You would have been impressed even more with the absolute necessity of careful driving at all times.

I sincerely hope that this might serve as a bitter lesson to each and every one of us.

Sincerely yours,  
Myrthus W. Evans  
Superintendent

Among the Navajos a big belch is not considered out of place.

#### MEET THE NEWLY ELECTED OFFICERS AND DELEGATES OF THE NAVAJO TRIBAL COUNCIL

Naabehó dine'é naaltsoos 'ahí'níit yaa naaskai yęędąq' hastóí naaltsoos bá 'aghá dahineezdee'ígíí kwii bízhi' dabikáá'.

Paul Jones, Chairman.

Scott Preston, Vice-Chairman.

District 1: Charlie Young, Lechee Rock; Amos Singer, Kaibeto; Edward Manson, Coppermine; Tohonníe Nez, Tonalea.

District 2: Joe Fuller, Navajo Mountain; Paul A. Begay, Inscription House; Pipeline Begishe, Shonto.

District 3: Maxwell Yazzie, Tuba City; Nevy Jensen, Cameron; Ned Hatathli, Coalmine; George Martin, Sr., Bodaway.

District 4: Clifford Beck, Pinon; Edward Steve, Chinle Coalmine; Jimmie Begay, Forest Lake; Sam Wilson, Dinnebetto Project.

District 5: Bob Curley, Leupp; Kenneth Yazzie, Tolani Lake; Earl Johnson, Bird Springs.

District 7: Roger Davis, Indian Wells; Marcus Kanuho, Jeddito; Seton Clark, Dilkon; Sevier Vaughn, Cedar Springs.

(Continued on page 5)



The Dick Tsinigine family visit Phoenix Indian School. There are ten children in the family. A girl Frances is not in the picture. Recently Annie won a prize at Phoenix in a "Get Acquainted" contest. Mr. Tsinigine is employed at a McNary Lumber mill, McNary, Arizona.

Dick Tsinigine wolyée lá diné kwii ba'átchíní dah yoo'ishígíí. Phoenix hoolyéedi ba'átchíní ła' 'ólta'go 'áadi yaa yíkaigo 'át'éé lá díí. Frances wolyé 'at'ééd ła', 'éí doo kwii 'atah sizíí da. "'Ahée Dahojoolzjih" wolyéego baa na'asdee' ła' díí Phoenix Indian School hoolyéegi. 'lídáq' yee honeesnáa lá díí 'át'ééd. Dinéhígíí 'éí Dziłghá'atahdi ní'íijíh hótsoaígí 'atah naalnish lá.

(Continued from page 4)

District 8: Keyhonníe Yazzie, Chilchinbito; Frank Bradley, Sr., Kayenta; Keith Francis, Dennehotsa; Seth Bigman, Gouldings.

District 9: David Clah, Teec Nos Pos; James Oliver, Sweetwater; Clark Gable, Rock Point; Robert James, Mexican Water.

District 10: Eli Smith, Nazlini; Samuel W. Gorman, Salina; Selth Begay, Many Farms; Joe M. Carroll, Chinle.

District 11: Howard H. Sorrell, Lukachukai; Martin Litsen, Tsailee; Sam James, Round Rock.

District 12: Grey Valentine, Shiprock; Hosteen Bit-selly, Sanastee; Bill Hatathly, Aneth; Lee Tom, Red Rock; Morris Natoni, Nava.

District 13: Chee D. Benally, Burnhams; Yellowman, Nenahnezad; Walter Collins, Fruitland.

District 14: Tom Sherman, Mexican Springs; Ned Plummer, Coyote Canyon; Herman Becenti, Nashitti; James Becenti, Tohatchi.

District 15: John Perry, Crownpoint; Billy Becenti, Lake Valley; John Nez Beyal, Pueblo Pintado; James Sandoval, Torreon; Joe Bebo, Borrego Pass.

District 16: Leo Parker, Sr., Manuelito; David Skeet, Two Wells; Tom Rafael, Mariano Lake.

District 17: Sam Taliman, Cornfields; Black Sheep, Kinlichee; Morris Yazzie, Greasewood; Howard W. Gorman, Ganado; Tom Lincoln, Steamboat; Anna Wauneka, Klagetah.

District 18: Selago Nez, Sawmill; Howard McKinley, Fort Defiance; Joe Walker, St. Michaels; Manuel Denet-saníe, Crystal; Henry Tallman, Oak Springs; Hoska Cranemeyer, Houck.

District 19: Tyler Harris, Carsons; Dick Beyale, Ne-geezi.

Ramah: Chavez Coho.

Puertocito: Martiano Apachito.

Canancito: Dillon Platero.

#### MEET THE NEWLY ELECTED JUDGES OF THE NAVAJO COURT OF INDIAN OFFENSES

'Ánihwii'aahii daazl'ígíí 'éí kwii bízhi' daasdzhoh.

Jimmie Largo, Thoreau, New Mexico; Mr. Alfred Hardy, Sr. Ft. Defiance, Arizona; Mr. Murray Lincoln, St. Michaels, Arizona; Mr. Luther Sells, Shiprock, New Mexico; Mr. Joe Duncan, Shiprock, New Mexico; Mr. Watson Gibson, Thoreau, New Mexico; Mr. Tillman Hadley, Tuba City, Arizona.

## FROM THE BRANCHES

### Health:



### 'Atah Doo Hats'iidii Naafniihgi (continued)

Diskosgo shizée' bich'áqah dah deeshnihgo yá'át'ééh.  
 Hazée' bich'áqah dashdoolnihgo ch'osh doo yit'iinii ha'nínigíi dōo bee 'azhdiyot da.  
 Naaltsoos biih hizhdizheehjigo yá'át'ééh.  
 'Áádóó naaltsoosígíi dzídza ha'níitgo.  
 Naaltsoos biih hizhdizheehígíi dzídza jiiniitgo ch'osh doo yit'iinii t'áa bił 'adahidik'áqah.  
 Naaltsoos biy'ji' shiné'éshtit hahash heehgo yá'át'ééh.  
 'Áádóó naaltsoosígíi dzídza hashníitgo ch'osh doo yit'iinii yéé t'áa bił 'adahidik'áqah.  
 K'adéé nii'ohgóó disháahgo t'áa biniiyé 'áhool-yaa góne' yah 'anáshdáahgo 'éi yá'át'ééh.  
 'Áádóó tó bik'iji' hanásgisgo béesh biyi' góyaa 'ahi'eetgo yá'át'ééh.  
 Biyi' nii'oh nída'aldahí t'óo'di naazniliígíi t'áadoo háádéé' da bił yah 'ahóót'i'í hah-zhó'ó 'ályaago dōó yóne'é chin 'ádingo 'áhólingo yá'át'ééh.  
 Tsé'édó'ii yah 'anájah dooleefígíi 'éi dōoda.  
 Tsé'édó'ii yah 'anájahgo 'éi ch'osh doo yit'iinii kohgo daabqahgo yit' ch'ééhéjeeh dōó híléi ch'iyáán bikáa'ji' yit' 'adahajeesh doodaii' t'áa ha'át'éegi da yit' hqah dah niljijhgo 'ei doo yá'át'ééh da.  
 Díi ch'osh doo yit'iinii yéé kodóó bik'ee shitah doo hats'ii da.  
 T'áa 'éi bik'ee 'áłchíní yázhí bitah doo dahats'ii da.  
 'Índa t'ááłhá góne' danihighanígíi t'áa 'áníitso t'áa 'éi bik'ee nihitah doo dahats'ii da.  
 (ł'a' baa nááhání' dooleet)

### HOW SICKNESS TRAVELS (Continued)

I must cover my mouth when I cough.  
 Covering the mouth will stop the travel of germs.  
 I must spit into a paper.  
 I must burn the paper.

Burning the paper will kill the germs.  
 I must blow my nose into paper.  
 I must burn the paper to kill the germs.  
 I must go to the toilet at the right place.  
 I must flush body waste down the toilet.  
 I must keep the privy covered and clean.  
 Flies must not get to the body wastes.  
 Flies carry germs from body wastes to food and people.  
 These germs make me sick.  
 These germs made babies sick.  
 These germs make my family sick.  
 (to be continued)

### 'Asdzání 'Azee' Ndeikáhagíi

'Azee'ál'jii góne' 'asdzání 'azee' ndeikáhagíi Be'aldíila Sinil hooleyéegi ł'a' 'idahoot'aah dooleetgo bá 'áhoolyaa lá. Haidáq' 'éi 'Atsá Bi-yáázh dei'nínigíi bini yéedáq' Be'eldíila Sinilgi biniiyé'ni'iiznáá lá. Kin biyi' 'idahoot'aah dooleetii ł'a' shóozt'e' dōó bá hasht'eel yaa lá.

'Át'ééké 'idahoot'aah dooleefígíi 'éi Wóózch'jii d wolyéhígíi bini yéedáq' tádiin yilt'éego yikai lá. 'Aak'eego shjii ł'a' ninááhidoookah.

Díi 'at'ééké 'idahoot'aah yiniyé yikai ha'nínigíi 'éi ł'a' North Dakota dōó South Dakota hooleyéedéé' 'ádaat'jii lá. Ł'a' 'éi Minnesota, Nebraska, Oklahoma, Texas, Arizona dōó New Mexico daolyéego hadahwiisdzodéé' 'ádaat'jii lá.

Díi 'azee'ál'jii 'ihoo'aah ha'nínigíi t'áa Wááshindoon yis'áanii 'át'éé lá. Díi 'ihoo'ahígíi híléi halgai hatééljii Fort Sill hooleyéedi si'áq' nt'éé' jiní. 'Iiyisíi binahji' 'ihoo'aah dooleetii t'áa bídin hóyéé'go biniiinaa Be'aldíila Sinilji' bił 'i'íináá lá. Kwii 'éi t'áa kónighání nahalingo 'azee'ádaal'j. Tséhootsooígíi 'azee'ál'ínigíi dōó Yootóodi Wááshindoon be'azee'ál'ínigíi yit' 'ahada'deest'áq' lá, 'índa t'áa Be'eldíila Sinilgi jéi 'ádijh bá hoohanígi dō' yit' 'ahada'deest'áq' lá. 'Ákwii shjii díi 'at'ééké ł'a' ndaalnishgo t'áa yit' 'idahoot'aah dooleet. Łahgóó 'azee'ádaal'ínigíi shjii 'at'dó' t'áa 'ákó-t'éego binahji' 'idahoot'aah dooleet 'aak'eeji' 'anááhoolzhiiizhdóó.

### PRACTICAL NURSE SCHOOL

A practical nurse school has been set up in Albuquerque, New Mexico. The faculty arrived in February. A building was remodeled to be used as classrooms.

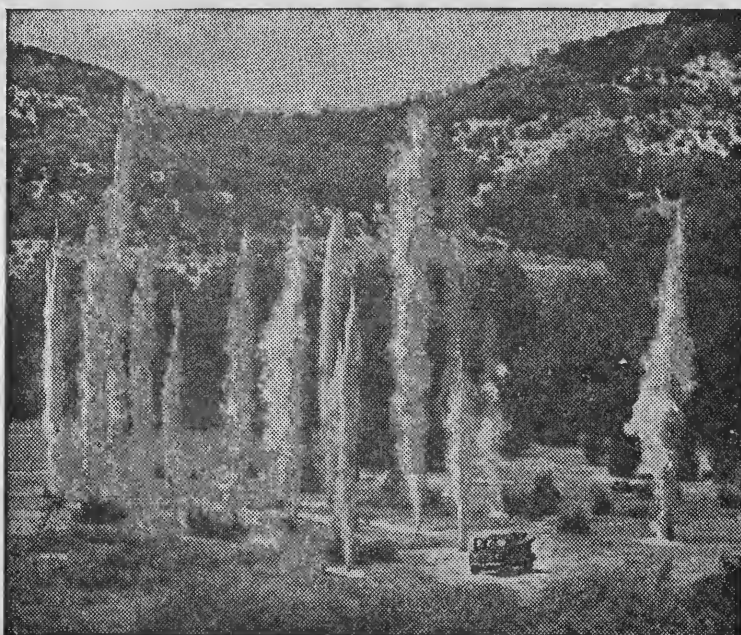
The girls arrived in March. There were thirty. A second group will arrive this fall.

These girls are from North and South Dakota, Minnesota, Nebraska, Oklahoma, Texas, Arizona and New Mexico.

This is the only school to train practical nurses operated by the Bureau of Indian Affairs. It was located at Fort Sill, Lawton, Oklahoma. However it was moved because there not enough hospital patients to give girls proper on-the-job training. Albuquerque has many hospitals.

(Continued on page 7)





### Ni' Bit Da'dildonígíí

Kwii hasht'ish dóó tó yaniits'ee'go biká'ágíí 'ak'ahkq' biniiyé ni' bit da'dildongo 'át'é. Ni' bit da'dildonígíí beego níléi t'eyi'di tsé 'a'k'i naazkaadígíí bééhózin jini. Lahjí 'éi bee 'ak'i nda'a'níligíí yik'i niyiiniit'go náás yoozqós. 'Áko níléi 'adiildogho t'eyi' góyaa haldilígíí kodi yikáá' 'áyoolit' bee 'ak'i nda'a'níli. 'Áko níléi haldilígíí tsé sikaadgo yik'qáh yilwo'go t'áá 'áko kodi naaltsoos yikáá' 'áyii't'jijh. 'Áko 'éi níléi tsé naazkaadgóó bee nibééhoyoozjijh. Daashjij honít'feelgo 'ákó dayiit'jijh dóó 'inda níléi 'ak'ahkq' ndaólníi góne' bik'á 'ada'dil-taas. 'Ak'ahkq' hadeinitáhígíí k'ad 'ákót'éego 'ánáada'a'jij lá. T'ah nahdégé' 'éi t'óó shq'shin

(Continued from page 6)

tals available for such training. At present agreements have been made with Navajo Medical Center, Fort Defiance, Arizona, Santa Fe Indian Hospital at Santa Fe, New Mexico and the Indian Sanatorium in Albuquerque. It is planned that agreements will also be made with other hospitals before the fall calls begin.

### Penicillin Yéedi'nítáanii

'Azee' penicillin wolyéego bit 'aa 'ada'a-tsiígíí bilagáana 'a' Sir Alexander Fleming wolyéego yéedi'nítá jini. Níléi tónteel tsé'naadi 'atah kééhat'jijgo. Nt'éego 'éi hastiin yéé t'áá 'ániidígo 'ádin ha'níigo baa hóóni'. 'Áko ndi díí 'azee' yéedi'nítánígíí beego diné daashjij yisdá yíijaa'. Bee yisdá hóót'i'ii 'óolyé díí 'azee' penicillin ha'nínígíí. Naabeehó noh'fiiinii shjij 'a'ldó' t'áá 'ákót'éego daashjij nooh'qá' bee yisdá hsoohkaigo 'át'é.

'Aqah dah dahoyoot'aat shjij bich'j' 'azee' lá

góne' 'ak'ahkq' yiká 'ada'diltaas nt'ée. 'La' shjij t'ahdii t'áá 'ákót'éego yaa naakai. Jó díí 'éi t'áá 'ániidígo béé'deetáanii 'át'ée lá.

### SCATTER SHOT

These man-made geysers of mud and water are part of a 25 explosion pattern. They provide geologists with a record of rock layers. These layers may be thousands of feet beneath the surface. The blasts all go off at once. They send shock waves deep into the earth. The waves bounce off one or more layers. Such reflected waves are recorded as little marks on a photographic tape. The record of the shots can locate places where oil might be found. Oil is actually discovered only by drilling wells. Pattern shooting is a new method in the endless quest for new oil fields.

Courtesy Shell Oil Company  
Credit: P. W. Hardy

díí nááná'ahdégé' 'azee' bit 'ahidadiilyáago. Díí penicillin wolyéhígíí doo béé'deetá'gógó shjij nááná' 'azee' daniljijgo bit naalyéego baa hani'ígíí t'ahdii doo shódaot'eeh da dooleet nt'ée'.

### DISCOVERER OF PENICILLIN DIES

Sir Alexander Fleming discovered the medicine called penicillin has died. Penicillin has been one of the greatest helpers to make people well. Many Navajos have been given penicillin.

Penicillin is called an antibiotic. Had it never been discovered it is doubtful that other such medicines would have ever been found.

### 'Aadahwiinít'jijgóó

Naabeehó bikéyah biká'gi díj'go 'aada-hwiinít'j' bá haz'q. Tséhootsoo'gi lá. Naat'áanii Néezdi dó', 'inda T'iists'óóz Nídeeshgizh dóó Tó Naneesdzí hoólyéedi dó'. 'Aadahwiinít'i-nígíí kót'éego baa hani' lá. Wóózhch'jijd wol-

(Continued on page 8)



Benjamin Harris and Rita Yazzie demonstrate the use of the telephone. These are portable and can be hooked up from one classroom or to an outside station. Through their use Navajo children are taught the proper use of the telephone. These students are in the Special Navajo program. They attend Chilocco Indian School, Chilocco, Oklahoma.

**Chilocco hoolyéedi da'ólta'ágíí ła' 'át'í kwii béesh yee hani'go sikhéigíí. Benjamin Harris dóo Rita Yazzie wolyéé lá. Díí béesh bee hani'ígíí níléi dajólta' góne' ła' 'at'yóí góne yah 'anat'áahgo kodóó níléi t'óó'góó béesh bee dahani'ígíí há béédiilt'ih. 'Áko 'éí 'ákqó bił 'at'ch'í' dahojilni'. Díí t'óó bee 'ihoo'aahígíí 'at'é. Níléi háájí da nízaadgóó bee hozhdoolnihígíí 'éí dooda. 'Ashdla' nááhají' 'ólta' wolyéii 'atah dayólta'ágíí 'ákót'éego béesh bee hani' yídahoot'aah.**

(Continued from page 7)

yéego nídízídéé biyi' 'aadahwiinít'íí góne' t'áa 'awáalya bił ndaazt'i'go naaltsoos bee yah 'adahaas'níligíí díídi neeznádiin dóó bi'qá naadiin tsosts'id baa dahwiiníst'íí. Łahjí civil cases deíłnigo t'óó 'ahá k'ééhodoodqot biniyé naaltsoos 'adahaas'nílii 'éí dízdiin dóó bi'qá tseebíi baa dahwiiníst'íí lá. Ła' nályééh daniljigo díí 'aadahwiinít'ínígíí bee béeso shóoz-t'e'ii 'éí 'ashdladi míil dóó bi'qá 'ashdladi neeznádiin dóó bi'qá 'ashdladiin dóó bi'qá tsosts'id dóó bi'qá díí yáál lá.

Chidí bidah ch'ídahajeeh dóó 'at'k'áqá da-halyeedgóó da 'éí Naabeehó siláoo binaanish danilj. Naadiin táa' 'ákót'éego nihisiláoo yindaashnish. Díí 'ákót'éego baqahági 'adahooníłígíí diné naaki yiidiłnil lá.

#### NAVAJO TRIBAL COURT BUSINESS

The Tribal Courts are located at Fort Defiance, Shiprock, Crownpoint and Tuba City. During March they

handled 427 cases of criminal nature and 48 of civil nature. A total of \$5,557.50 was collected from violators. This collections was in forms of fines, etc.

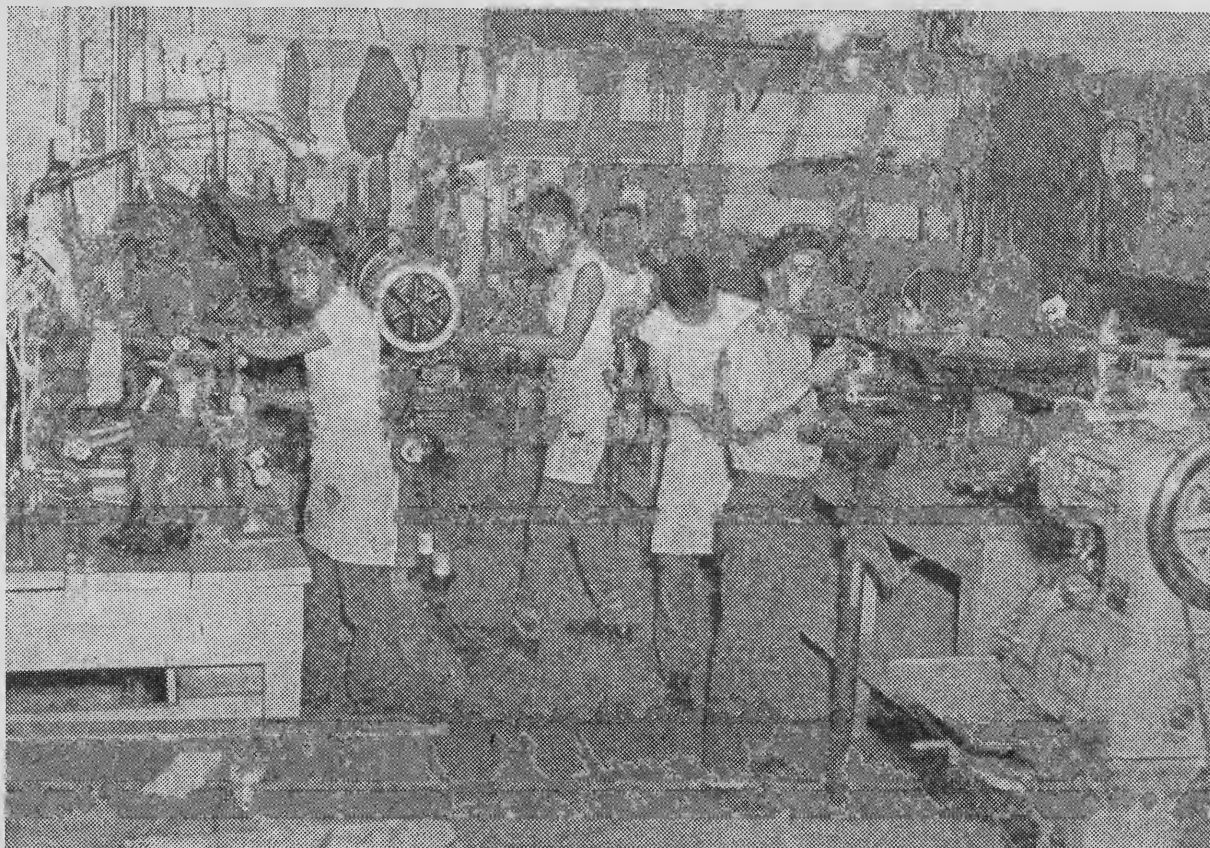
The Navajo police made investigations into 23 automobile accidents. Two of these had fatalities.

#### Chishí Hastiin

Be'eldíila Sinil hoolyéhédóó níléi shádi'aah bich'íjigo Naashgalí dine'é wolyéego bikági yishtłizhii ła' kéédahat'í. K'asdáqá' t'áa Naabeehógi 'adaalzaad. Chishí dine'é dó' ła' 'áájí 'atah keedahat'í. Díí Chishí dine'é ha'nínígíí ła' hastiin niljigo t'áa hazhó'ó béého'díłzin nt'ée' t'áa 'ániidígo 'ádin hodoo'niid. Tseebídiin dóó bi'qá táa' binááhahí nt'ée' lá. Asa Daklugi 'éí wolyéé nt'ée' jini. 'At'k'idáqá' díí Chishí dine'é ha'nínígíí ła' Geronimo wolyéego 'ananidzingo haa'í lá doo tá'díí'eezhgóó baa hani'. T'áa hazhó'ó bik'ée nisi'ildee'go 'índa

(Continued on page 9)





Leathercraft and shoe repair are vocations at Chillico Indian School. The students are usually placed in Oklahoma and Kansas.

**'Akaf binda'anishgi dóó ké 'ánídaal'jigi da bídahoo'aah Chillico Indian School hoolyéedi. 'Ólta'i 'ákót'éego naanish yídahoot'aahígíí Oklahoma dóó Kansas hoolyéego hahoodzooígíí biyi' t'áa ha'át'éegi da naanish bá nishódahoot'eeh.**

(Continued from page 10)

shóozt'e' ha'nígo baa hani' 'éí. 'Éí díí hastiin 'ániid 'ádin ha'nínígíí t'áa 'áhánigo bik'éí nt'ée' jini. Bibízhí daats'í 'át'ée' nt'ée', bidá'í daats'í nt'ée'. T'áa 'íiyisíí 'ayóí 'ábóníí nt'ée' jini díí hastiiné. Hastiin 'ániid 'ádin ha'nínígíí t'ah 'ashiiké yázhí niljigo haa'í lá doo 'atah k'íí' bił dah diilwod da jini 'atah naabaahgo. Naakits'áadah doodaii' t'áa' ts'áadah daqts'í bináahaigo 'át'í. Jó tsosts'idiin náahai yéedáq' 'éí Geronimo wolyéhéé 'ááhoost'íid ha'nígo baa hani'.

'Ashkii yéé 'éí 'ólta'j'í' 'eelt'e' jini. 'Éí níléí ha'a'ah biyaa'í Carlisle Indian School hoolyéé nt'ée', 'áadi 'atah 'ólta' nt'ée' jini. T'áa 'íiyisíí 'adiizts'áq' lágo 'índa 'áádéé' nádzá jini. 'Éí beego t'áadoo le'é bee 'ídahólníh nahaz'áqgóó binaanish niljigo nahashzhiizh lá. T'áa shíí 'éí binahj'í' daashíí honíftéelgo béého'dílzín nt'ée' díí hastiin Asa Daklugi wolyéé nt'ée' ha'nígo kwii baa hani'ígíí.

#### INDIAN LEADER DIES

Recently Asa Daklugie of the Chiricahua Apache died



Home Economics is taught at Riverside Indian School, Anadarka, Oklahoma.

**T'áa hooghan haz'ánigi naanish danilíiníí 'atah bídahoo'aah Riverside Indian School hoolyéego ta' niha'áłchíní da'ólta'ádi.**

at the age of 83. He had heart trouble. Daklugie was a nephew of the famed Apache leader Geronimo that terrorized the Southwest more than 70 years ago. Even as a boy Daklugie was one of Geronimo's favorite warriors. His name means, "one who forces his way through the thickest of battle."

Daklugie was educated at Carlisle Indian School. He helped his people get better educational facilities.

## 'Achaan 'Aghádaana'ígíí

Part 1 — By Dr. Margolis

T'áadoo le'é 'aqh dah dahoyoot'aat daniilini 'azh'á 'ákónéeláq' 'at'aa 'át'é ha'nii ndi 'achaan 'ághádaana'ígíí t'eiya 'agháago 'átchíní nihits'áq' yidiyiiniit. Ła' tsáhodiniih deiłní diidi. 'Áłchíní yázhí bitsá hodinihgo 'íishj'áq' bichaan tó łeh. T'áa 'oo'áałgo 'ashdladi, doodaii' níwohji' díkwíidi da bichaan tógo bighánah. Jó 'áko t'áadoo bahat'aadi tsáhodiniih wolyéhígíí 'ábít'ji łeh. Índa bichaanígíí dił bitah dah daalchíí' yileehgo kodóo tsx'j'łgo baa 'atí hát'j'. Háálá bééhózinigo tsáhodiniih baa yinist'jid. 'Ákót'éego 'átchíní yázhí bichaan dił bitaashchii' yileehgo t'áa 'áko 'azee'ál'j'góo bił dashdiilwo'. Yiskáqgo sh'j' t'áa yá'át'ééh dooleet' il'j'go t'óo bił náas hoolzhishígíí 'éi doo yá'át'ééh da. Háálá 'ákót'éego 'átchíní yázhí bitsá hodinihgo bits'íis too' deiłnínígíí t'áadoo hodina'í baqah 'ádjił. T'áadoo hodina'í bitah náháłtsihgo 'át'é. 'Áłchíní yázhí hats'áq' 'ákót'j'ihgo doo yá'át'ééh nídoodleet'j' t'eiya bá 'atsíhwiikees.

Tsáhodiniih dóo 'achaan 'aghádaana' ha'át'íi bee 'át'é? Ha'át'íi hatsá hodiłnih? Jó 'éi kwii bee 'ahił dahodiłnih. Ch'osh doo yit'ini wolyé bits'áqádóo jéi 'ádjił wolyéi 'idahidilnééh ha'niiigo t'áa ha'át'éegi da bee nihił nídahanih. Díi diarrhea wolyéego 'achaan 'aghádaana'ágíi t'áa 'ákót'éego ch'osh doo yit'ini ha'nínígíí bits'áqádóo hatsá hodinih. Ch'osh doo yit'ini ha'nínígíí doo t'óo sh'ashinígíí 'áátha'nii da. Tózis biníká da'déest'j'ígíí bi-dziilii bee yit'j' dii ch'osh doo yit'ini wolyé ha'nínígíí. 'Éidígíí beego 'azee'íł'íni bił bédahózin dóo akóq yee nihił dahalni'. Ch'osh doo yit'ini ha'nínígíí nil'j'go t'áa 'at'aa 'ádaat'é dóo t'áa 'at'aa 'át'éego 'aadeinít'j'. Índa dii ch'osh doo yit'ini bits'áqádóo tsáhodiniih hólóonii dikwíi sh'j' 'at'aa 'át'éego 'át'é. Naalkaahgo k'ad 'ákót'éego bił bédahoozin 'azee'íł'íni. T'áa 'áko ndi t'áa naalkaah. Ba'át'e' danilini dóo bich'j' 'azee' danilini da naalkaah. Bédahoozin danilini kwii ł'a kót'éego baa hani'. Dysentery germs deiłní 'éidi. 'Áłdó' tsáhodiniih ch'osh nil'j'go 'óolyé. Tózis bee da'níł'ínígíí biyi'ji' nil'j'go dii ch'oshígíí 'ádaałts'óózigo dadilkqoh dóo danineez. Doot'izhii yéego doot'izh łeh yígíí nahalingo doot'izh lá 'áłdó'. 'Éidígíí haa yinít'j'ihgo 'íishj'áq' chaa' 'aghá daana'ígíí dił bitah dah daalchíí' łeh, his dó'.

Doo 'asohodoobéézhgóo bik'ee 'atsá naalch'iih dóo hach'íi' biyi'déé' łóód 'ádeile'. 'Éidígíí beego níláahji' hachaanígíí dił dabitah

łeh. Náánáł'a 'éi typhoid fever germs deiłní. Díi bich'ashígíí 'éi dysentery germs deiłnínígíí k'asdáq' t'áa bił 'ahidaałt'é. 'Áko ndi doo ts'í-dá danineez da dóo doo yéego dadoot'izh da. 'Áko ndi kojígo yéego 'aayinít'j' dóo doo hah bi'déénii da. 'Áłdó' hach'íi' biyi'déé'go yaa yinít'j'ih lá. Kojígo yéego hach'íi' biyi'déé' łóód 'ádeile'. Hach'íi' biyi'déé' yíit'ood nahalin. 'Éi baqgo doo hah yá'át'ééh yileeh da. 'Áko t'áadoo le'é hach'íi' biyi'déé' yaa yinít'j'igo t'áa doo 'asohodoobéézh da. 'Ákwii hazh'óo baa nitsídaahkees, kwá'asini. 'Awée' jil'j'go sh'j' haayit'éego hach'íi' dits'id łeh. T'áa 'ákónéeh t'áa 'éi t'eiya niha'átchíní yizéé' yoot'j'ł danihiłnigo yee nihił dahalni' 'azee'íł'íni. 'Éi baqgo niha'átchíní bitsá dahodiniihgo t'áadoo t'óo danót'íni. T'áadoo bich'j' nihił dahó-yé'é. Tsx'j'łgo 'azee'ál'j'góo dahidohj'ááh.

Díi typhoid germs wolyé ha'nínígíí 'áłdó' hadił bii' haleehgo íléi hatahgóo nikidadii'ot. 'Éi 'ayóo 'atah honeesgai. Índa h'áq' yit'as 'ayósin. 'Éi baqgo ha'át'éegi da hááhgóo sh'j' bik'ee dah níjiltqoh łeh. Díi tsáhodiniih wolyéi t'ahdoo hazh'óo bédahoozj'ihd'áq' ho'niił-héehgo doo hah yá'át'ééh ninádahadleeh da íł'éé'. Naalkaahgo k'ad ł'a t'áa bédahózin daazl'j'. Bich'j' 'azee' danilini da k'ad ł'a bédahózin. Díi náahai yéed'áq' 'ákót'éego 'azee' ł'a bée'deet'q sil'j'. 'Áko 'éi t'eiya t'áa sił nahalingo baa ntsáhákees k'ad. Bitsá dahodiniihii t'áadoo hodina'í yee yá'át'ééh ninádahadleeh. Díi ch'osh doo yit'ini ha'nínígíí náánáł'a virus germs wolyé 'áłdó'. Díi ts'ídá t'áa 'íiyisí ba'át'e' hólqogo 'óolyé. Naabeehó noh'ini ts'ídá dii t'eiya niha'átchíní yizéé' yoot'j'ł ha'nígo baa hani'. 'Áłdó' 'atsáqdi yaa yinít'j'igo bik'ee 'achaan 'aghádaana'. Díi virus germs wolyéhígíí tózis bee nil'j'go 'ádaałts'íisigo t'óo dah daalzhił łeh. 'Áko íléi t'óo 'ahayóí jinił'j'go t'óo bee hast'in łeh. 'Éi 'óolyé lá virus germs.

(Tsáhodiniih kwii baa hane'ígíí t'ahdoo 'at-tso baa hani' da 'íishj'áq.)

## DIARRHEA

By Dr. Morgolis

Diorrheo causes more babies to die than any other disease. With this disease a baby has watery stools or bowl movements. If the baby begins to have more than five bowel movements in a day it probably has diarrhea. Also, if the bowel movement gets like water and shoots out of the rectum with force the probability is that it has diarrhea. Should there be blood in the bowel movement the mother should take special notice. Blood is a sign of a certain kind of diarrhea. It is very important to get the baby to a hospital. If the baby does not receive proper treatment he will soon lose all the

(Continued on page 11)

(Continued from page 10)

water from his body. This will cause him not to get well.

Diarrhea like TB is caused by a tiny little germ. This germ can easily be seen under a powerful glass or microscope. There are several germs that cause diarrhea. Only a few of the common ones can be studied now. One is called the dysentery germ. It looks like a long smooth blue worm under the glass. It causes the stools to have blood and pus in them.

It grows in the wall of the guts. It makes the wall of the guts to get red and have sores. These score then bleed. Typhoid fever germ is another germ that causes diarrhea. This germ is only half as long as the dysentery germ. It has a paler color. However, it is easy to recognize by the shape and color of it. Typhoid germs make a much deeper and larger hole in the wall of the guts. These holes or scores take much longer to heal.

In the past it took a longer time to heal than now. Today we have a new medicine that can kill these germs fast. It was developed only four years ago. Typhoid germs will get into the blood from scores in the guts. Then they travel over the body. When the typhoid germs gets in the blood with the poison it carries a person will get bad chills. With a chill a person may shake all over. There is another germ that causes diarrhea. It is the virus germ. This is the germ that causes hundreds of babies to die in the Navajo country every year. This germ looks like a small dot under the powerful glass.

(continued in June issue)

### Naabeehó 'At'ééd Niljigo

Nléí Wááshindoon hooleyéedi t'áa dąjį ch'éehwiilzhíish bik'eh 'ei tsin bineest'q' nídahadleehii cherry deitńínígíí nideitsóohgo Cherry Blossom Festival ha'níigo neeni niljigo t'áadoo le'é baa niná'aldah 'ahee danízáádeé' biniyé 'ahéeda'diildahgo. Wááshindoon kéyah dízdíin dóo bi'qq tseebíi hahoodzogo biyaa sinildéé' ch'íkéi bidahónéedzánii 'ahéedeidii' nil 'áadi. 'Ániid 'ákót'éego baa niná'ásdee'go Arizona wolyéego hahoodzodóo Matilda Bowman, t'áa Naabeehó 'at'ééd niljigo, 'éi 'áadi 'atah deist'e' lá. 'E'e'aahjí tónteel Pacific bikáa'gi kéyah Hawaii deitńíigo 'ta' dah náánást'q, t'ah níwohdi Guam deitńíigo kéyah 'áłts'íisigo 'ta' dah náánást'q, 'áádéé' dó' bich'eeke' 'ta' yit' yíkai lá. Ha'a'aah biyaají tónteel Atlantic wolyéhígíí bikáa'jí dó' kéyah 'ta' Puerto Rico wolyéego dah si'q. 'Áádéé' dó' bich'eeke' 'ta' 'atah deist'e' lá. 'Áko' díí da-nítch'ishdéé' ndayíizh'eezhii 'ashdladiin dóo bi'qq t'áát'á'í 'atah siljį' lá.

Díí Naabeehó 'at'ééd niljigo 'atah yit'e' ha'nínígíí 'éi Tséhootsoodóo naagháa lá. Diné Pete Bowman, nídishchíi bina'anishjí 'atah naalnish 'teh, 'éi bich'eeke'. Díí 'at'ééd kwii baa hani'ígíí nléí Wááshindoondi naalnish lá. Arizona hahoodzodóo bilagáana Stewart Udall

wolyéego nléí ha'a'aahdi 'atah dah sidáhígíí yá naalnish lá díí 'at'ééd kwii baa hani'ígíí.

### FT. DEFIANCE GIRL REPRESENTS ARIZONA

Miss Matilda Bowman, a Navajo girl, was chosen one of the princesses for the Cherry Blossom Festival. This Festival is held in Washington, D. C. each Spring. There are fifty other princesses in the festival. One is from each of the 48 states. In addition one is from Hawaii, Puerto Rico and Guam.

Miss Bowman is employed in Washington, D. C. by Congressman Stewart Udall of Arizona. She is the daughter of Mr. and Mrs. Peter Bowman of Fort Defiance, Arizona.

### Ljį' Baa Hwiinít'jigi

Naabeehó dine'é kéyah bá náhásdzooígíí naghái náhookqsjigo nihoneel'ánígíí haa'í shjį bilagáana Bureau of Land Management yá ndaalnishígíí 'ta' Naabeehó biljį' ndeistseed lá ha'níigo baa hóóni' ni'. T'áa bini'dii nidaakai-go díí 'tjį' kéyah t'áadoo bee bá nahaz'ánéé yikáa' da'ayq daaníigo 'ádaát'jįd lá. Naabeehó haljį' da'ilíinii 'atdó' nihiljį' níwohji' kónídaahdlééh ch'ééh daho'doo'niid. Doo baa nídajit'jįgó biniinaa 'tjį' t'óo naatzseed daaníí lá.

Baa saad hazljį'go nléí 'Ashjįh Bii'tó (Salt Lake) kin sinilídi 'aadahwiinít'jį góne' yah 'iit'jį'go 'áadi baa hwiiníst'jįd. 'Ánihwii'aahii Judge Willis W. Ritter wolyé 'éi há yaa yiníst'jįdgo Naabeehó bá niná'doolyéét díniid. Béeso t'áátáhádi neeznádiindi míl bíghahgo niná'doolyéét níigo yee' nihoní'q. Éi 'ákódzaa dóo nináda'doohdléét bi'doo'niid yéé nléí Denver hooleyéedi 'aadahwiinít'jį góne' yah 'anáadeist'i'. 'Áadi díí 'Ashjįh Bii'tóodi binahjį' nihoot'ánéé 'tahjigo nínádeisxiz.

### NAVAJO HORSE CASE REVERSED

Last year a group of Navajos had their horses shot by government officials. These officials were from the Bureau of Land Management. The officials said the Navajos did not supervise their animals. That is their horses were grazing untended. In addition the government said the Navajos failed to do anything even after warned. As the result the animals were killed.

The case was taken to the U. S. District Judge Willis W. Ritter in Salt Lake City, Utah. It was decided that the government should pay \$100,000 for the horses destroyed. However, recently the 10th U. S. Circuit Court of Appeals reversed the decision.

### Dilní Yee Nidaanéhígíí

Naabeehó dine'é bidilní hólqogo 'at'é. Da-nítch'ishidéé' yiniyé 'ahínéikahgo k'ad yá'a-t'éehgo ndaané daazljį' lá. Tségháhoodzónígíi hastóí béesh baqah dah náadaas'nilií bik'i ndahayáhqadqá' 'ákwii niheeskaigo dilní yee

(Continued on page 12)





Jimmie Bitsillie of Crownpoint, New Mexico works at the Indian School Pharmacy. He is attending Phoenix Indian School. He has worked at the Pharmacy outside of School hours since going to Phoenix.



Jimmie Bitsillie T'iists'óóz Nídeeshgizh nahós'a'déé'go naagháago Phoenix Indian School-di 'atah 'ólta'. 'Ólta'dóó t'áá kót'éégóó 'azee' bá hooghan Indian School Pharmacy deitniigo. 'Éi 'ólta' doo bídéét'i' da. 'Ákóne'é Jimmie t'áadoo le'é tódilchxoshí 'adaat'éii da baa nahaniih. Jimmie t'áá 'atahji' 'atah 'ólta' ndi binaanish t'áá bita' náhoot'aahági kwii ninálnish.

In this picture Jimmie demonstrates his vocational training.

Kwii biká'ágíi Jimmie 'anáánát'j. 'Ólta'ji yíhoot'aah nillíinii bááh 'ál'jji yíhoot'aah. Kwii yaa naagháhágii bááh fikaní baa baa nahodeesgi'go 'ályaii 'át'é.

(Continued from page 11)

ndaazne'. K'ad íléi Wáashindoondi President Eisenhower wolyéego 'alqaji' bóhólnihígíi 'ta' bá bee na'as'ne' ni' díi dílní yee dahataatígíi. "Hail to the Chief" deitni 'éi sin. T'áá bíyó tsxjíggo na'iitná nahalingo diits'a'. Kwii hastóí bik'i ndahayáá dóó nihahastóí Paul Jones nah-góó t'í'óó'góó ch'íníyáago bá bee-na'as'ne'. Jó 'éi 'it'ílinígíi k'ehgo 'ákódzaa.

Yá'át'éehgo nidaanée lá k'ad díi nihahastóí dóó nihitsítke'é dóó nihich'eeke'é dílní bee

na'a'né yee 'ahínéikahígíi. Tségháhoodzánídi 'átah 'azl'í'égdǫǫ' nizhónigo dílní yee ndaazne' íléi 'áko'hgo díne 'ahénál'áago bináát.

#### TRIBAL BAND PLAYS AT INAUGURATION

The Tribal Chairman had just been inaugurated. As he walked from the council hall to the administration building the Tribal Band struck up a lively tune. The tune was composed for President Eisenhower. It was "Hail to the Chief."

The band played many other excellent selections during the ceremony.



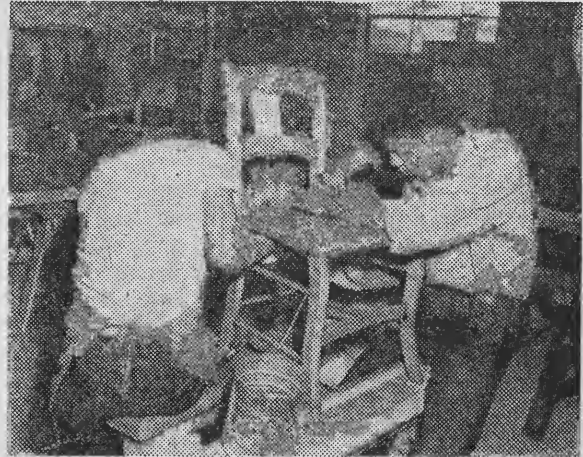
Learning the art of ironing properly. This girl is studying Home Economics at Intermountain School.

T'áá hooghan haz'ánígíí naanish danilínígíí daashíí néelqá' 'a'qá 'át'éego bídahoo'aah níléi da'ólta'gúó. Kwíi bik'ágíí 'éi 'éé' k'éé-daaldóghgi bíhojiif'aah. Intermountain hoolyéedi da'ólta'ágíí ta' 'át'í.



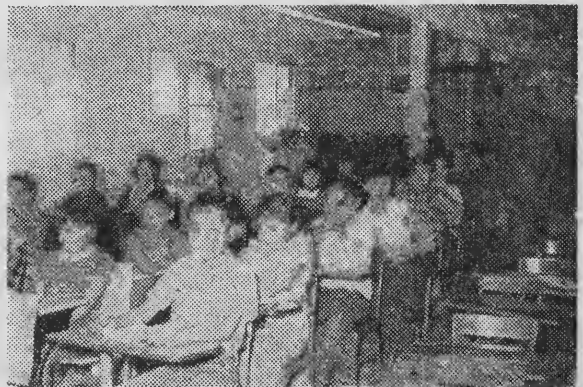
Body and fender work is a vocation in the Special Navajo Program. This is at Intermountain.

Chidí daajizhgóó háábídadzilne' dóó hasht'éé daalne' da ta' yídahoot'aah niha'átchíní da- 'ólta'ágíí. Intermountain hoolyéedi 'át'é díí.



Refinishing and rebuilding furniture is a good vocation. These students are in the Special Navajo Program. They attend Intermountain School at Brigham City, Utah.

'Ólta' 'ashdla' nááhajíí' bee haz'ánígíí 'atah dayófta'ágíí naanish 'a'qá 'ádaat'éii t'óó 'ahayóí yídahoot'aah. Kwíi 'éi bik'í dah 'as-dáhi 'ánídaal'jigi bídahojiif'aah. 'Éi 'atdó' yá'át'ééh 'ááji biniiyé 'ééhojisingo. Intermountain hoolyéedi da'ólta'ágíí ta' 'ádaat'í díí 'ashiiké.



These students attend the Winslow Public School. They live at the Peripherol Dormitory in Winslow.

'Átchíní kwíi naháaztánígíí 'éi Béesh Sinil hoolyéedi bilagáana ba'átchíní yíft da'ólta'. T'áá sahdii bighan bá si'qágo 'áádóó t'áá 'áyidíí' 'atah da'ólta'.

#### Béesh Hataatí Biih Dah Ha'nííígíí

Béesh hataatí biih daha'nííígo sin yee da-hataatígíí ta' 'ádayiilaa lá 'ashkii Phoenix Indian School hoolyéedi 'atah 'ólta'go. Na'iini' shíí yiniyé 'ádayiilaa. Wilbur Nez wolyéé lá díí 'ashkii kwíi baa hani'ígíí. Sinígíí 'éi "Navajo War Dance" dóó "If You Walk Close To Me" dóó "I'll Be Riding My Turquoise Horse" daolyéego 'ádayiilaa lá.

(Continued on page 14)



#### FOOTBALL QUEEN GRADUATES AT R. I. S.

In May Carolyn Keedah will graduate from high school at Riverside Indian School. This school is at Anadarko, Oklahoma. She was chosen Football Queen of the school last fall. She is the first Navajo student to be chosen for this honor.

Miss Keedah is from Fort Defiance, Arizona and expects to attend Haskell Institute next fall.

#### 'Ólta' Yíghah 'Ateeh

Carolyn Keedah wolyéego kwii baa hani'ígíí níléi halgai hóteeljí Riverside Indian School hoolyéego 'ólta'ádi 'atah 'ólta' yíghah 'ateeh lá díí k'ad ch'éénídaanígíí. 'Ólta' naakits'áadahjì' nohool'áhígíí 'atah yíghah 'ateeh lá. Anadarko, Oklahoma hoolyéegi 'ólta' díí Riverside Indian School ha'nínígíí. Carolyn bee baa hani' nilíinii 'éi 'aak'eedáá' Football Queen wolyéhígíí siljì' lá. Jó 'éi t'áá nináháhááh bik'eh 'ákót'éego baa nináda'aldah jool football wolyéego bee ndajinéhígíí baa 'átah ná'á-dleehgo. T'áá níwohdéé' t'áá 'ákót'éego baa niná'aldah nt'éé' lá ndi ts'ídá k'ad 'índa Naabeehó 'at'éed nilíinii 'ákót'éego ła' yá yíizij' lá. 'Ako yá'át'ééh Naabeehó niidliinii t'áá nihéé dajilniihígíí.

Tséhootsooidóó naagháá lá díí 'át'éed kwii baa hani'ígíí. 'Aak'eejì' 'anáahoolzhiizhgo 'éi Haskell Institute hoolyéégóó 'íhoo'aah yiniyé náádeesdzáa shq'shin. 'Azhq' níléi 'ólta' naakits'áadahjì' nihool'áhígíí 'altso bitah hazh-diigháah ndi 'íhoo'aah ha'nínígíí t'áá há k'í-náánázt'i'go 'át'é.

The smoke goes out through the smoke-hole in the center of the roof of a hogan.

(Continued from page 13)

Television wolyéego daníl'ínígíí dó' yíi'jì' díkwíidi shjì' hóótáál lá. Yá'át'éego dahataafii 'éi 'ákódaat'éhígíí biyi'jì' deiltse'.

#### PHOENIX STUDENT MAKES RECORD

Wilbur Nez has made several commercial recordings recently. Among these are The Navajo Love Song, The Navajo War Dance, If You Walk Close to Me and I'll Be Riding My Turquoise Horse.

Wilbur has also appeared on several television programs. He is a senior at Phoenix Indian School this year.

#### Jéi 'Adjih

Nléi 'adahwiis'áágóó jéi 'adjih wolyéii 'oolghátígíí bééhózinígo 'át'é. Naaltsoos bee yah 'anídaha'níitgo t'áá 'altso bééhózin. 'Aadóó 'índa diné 'anéelt'e'gi bił 'at'ch'i' nináánát'i'go ts'ídá kózhnéeláá' dah jookahígíí 'ákwíi jilt'éego jéi 'adjih wolyéii ndahattseed lá náadaha'ní. 'Ákót'éego bee 'ahit dahani'go 'át'é. 'Ako Arizona yii' kéédahat'íinii t'éiyá 'agháago jéi 'adjih bootstsił lá ha'níigo baa hani'.

T'óó bił 'altaa ná'áldah 'éi shjì' bee 'át'é. Nléi daatahgóó 'éi jéi 'adjih bee haqh dah haz'áago t'áá 'ako nahjì' t'áá sahdií bits'á daho'dií'niit. Beehaz'áanii ha'nínígíí bá dahó-lógo 'éi bik'ehgo 'ákót'é. 'Éi beego jéi 'adjih 'oolghátígíí t'áá ni' kóólin. Arizona biyi'jì' 'éi 'ákót'éego beehaz'áanii 'ádin.

#### TUBERCULOSIS IN ARIZONA

Arizona has the highest TB rate in the nation. The death rate is 29.5 per 100, 000 population. The new case rate is also very high.

Arizona has no law requiring people with TB to be isolated. Isolation laws are reducing TB in states where they have been enacted.

Nléi tónteel tsé'naadi łaahgo Thailand hoolyé. 'Aadi kéédahat'íinii doo ts'ídá t'áá 'íiyisíi 'as'ah ndaakai da shq'shin, 'áyaani da k'ad ts'ídá níléi tádiin dóó bi'qá tseebíi 'éédoohahjì' t'éiyá dadééz'jì' jini. ła' shjì' níwohgóó nibéedaháah ndi jó ts'ídá le'dótt'e' góne' bik'ítsi-hookosgo 'éi 'ákót'éé lá.

The average person living in Thailand today can expect to live 38 years. Thailand is in Asia. It is part of the Malay Peninsula.

#### JOKE

Milkman: Is this milk fresh?

Farmer: Fresh! Three hours ago it was grass!

One of the fastest scheduled train rides in the world is the trip from East Dubuque, Illinois, to Prairie du Chien, Wis. It takes 39 minutes to travel the 54.6 miles, or an average of 84 miles an hour.

Old maids among the Navajos are not common.